

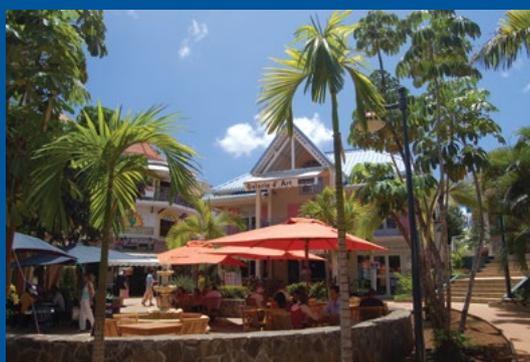
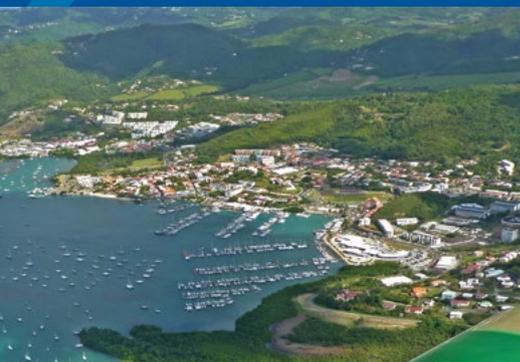


COMMUNIQUONS AVEC LES TOURISTES

en anglais, italien, allemand et espagnol



LEXIQUE À USAGE DES COMMERCANTS



Communiquer avec...



UN ANGLOPHONE

- Accueillir - p.4
- Renseigner - p.5
- Payer - p.6
- Remercier - p.6
- Problèmes de compréhension - p.6
- Questions fréquentes - p.7
- Un peu de vocabulaire - p.8
- Les équivalences de taille - p.9



Accueillir (How to welcome a client)

Bonjour... Madame,
Mademoiselle, Monsieur
Bienvenue
Comment allez-vous?

Good morning... Madam, Miss, Sir
[Goud morning]... [madam, miss, seur]
Welcome [Welcom]
How are you ? [Haô ariou?]

Renseigner (How to help a client) À la boutique (At the store)

- | | |
|---|---|
| Bonjour, est-ce que je peux vous aider ? | <i>Hello, may I help you ?</i> [Héllow, méiäi help iou ?] |
| Est-ce que vous cherchez quelque chose en particulier ? | <i>Are you looking for something in particular ?</i>
[Ariou louking fore somefing inn partikiular?] |
| Avec plaisir, venez avec moi, je vous montre... | <i>Sure, please follow me. I will show you...</i>
[choure, pliz follow mi. Ai will choiou...] |
| Très bien. Faites-moi savoir si vous avez besoin de moi. Je serai à côté. | <i>All right. Please let me know if you need me. I'll be around.</i>
[Olraïte. Pliz lèt mi now if iounidd mi. Ail bi euraonnd] |
| Est-ce pour vous ou pour offrir ? | <i>Is it for you or is it a gift ?</i> [Iz it for iou or iz it a giift ?] |
| Quelle est votre taille ? | <i>What size are you ?</i> [Ouat saïz are iou ?] |
| C'est un(e) très joli[e]... | <i>It's a very nice...</i> [Itz e veri naïs ...] |
| Essayez-le ! Vous verrez par vous-même ! | <i>Try it on ! You will see by yourself !</i>
[Traïit on ! Iou wil si bai yörsèlf !] |
| Venez avec moi, je vous amène à la cabine d'essayage, c'est par là. | <i>Come with me, I'll take you to the fitting room, it's over there.</i>
[Com wit mi, ail taikiou tou ze fiting roum, itz owveur der.] |
| Voulez-vous encore regarder autre chose ? | <i>Would you like to see something else ?</i>
[Wouddiou laïk tou si sommfing èlse?] |
| Etes-vous satisfait[e] de votre choix ? | <i>Are you satisfied / ok with your choice ?</i>
[Ar iou satisfaid / okei ouiz yôr tchois ?] |
| Puis-je vous aider pour quelque chose d'autre ? | <i>Can I help you with something else?</i>
[Kènaï help iou wiz sommfing else?] |

Au restaurant (At the restaurant)

Que souhaitez-vous boire / manger ?

What would you like to drink / eat
[Ouat wouddiou laïk tou drink / it ?]

Payer

(How to pay purchases)

Venez avec moi à la caisse, s'il vous plaît.

Please, come with me to the cashier.
[Pliz, kom ouiz mi tou ze kachieur]

Comment souhaitez-vous payer ?

How would you like to pay?
[Haô wouddiou laik tou pèi ?]

Voici votre monnaie et votre reçu.

Here is your change and your receipt.
[Hir iz yô chènch and yô rissit]

Remercier (How to thank a client)

Merci beaucoup pour votre achat et à une prochaine fois. Profitez bien du reste de votre séjour à la Martinique.

Thank you very much for your purchase and see you next time. Have a safe trip back. [Thènkiou verimeutch fore yô purchèis and siou next taïm. Have e sèif trip bak]

Merci beaucoup et à très bientôt.

Thank you very much and see you soon.
[Thèn kiou verimeutch and siou verisoun. Let mi go wiz iou tou ze exit]

Merci de votre visite.
Au revoir et bonne journée.

Thank you for your visit to the boutique.
[Thènkiou fore yô visit touzeboutik]
Good bye and have a nice day [Goud-baï and have e naïsdei]

Bonne fin de séjour.
Au plaisir de vous revoir !

Enjoy your stay [Inndjoi yô stai]
I look forward to seeing you again !
[Aï louk foreward tou sînniou euguènn !]

Si vous avez du mal à comprendre (If you have trouble understanding)

Pouvez-vous répéter ?

Can you repeat that again, please? [Kèniou ripite dat euguènn, pliz ?]

Excusez-moi

Excuse-me [Ekskiouz mi]

Pourriez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?

Could you speak slower, please?
[Coude iou spik sloweur, pliz ?]

Pardon ?

Sorry ? [Sori ?]

Excusez-moi, je n'ai pas compris

Excuse-me, I didn't understand
[Ekskiouzmi, aï dideunt aunderstènde]

Questions fréquentes des touristes (FAQ)

Where is the city center?

Où est le centre-ville ?

Where can I get a newspaper?

Où puis-je trouver un journal ?

Where can I find a toilet?

Où puis-je trouver des toilettes ?

Is there a toilet near here?

Y a-t-il des toilettes près d'ici ?

How far is it?

C'est à quelle distance ?

On the left / on the right / Straight ahead

Sur la gauche / Sur la droite / Tout droit

How much is this / are these?

Combien cela coûte ?

Can I pay by credit card?

Est-ce que je peux payer avec ma carte de crédit ?

Can I pay in US dollars?

Est-ce que je peux payer en dollars US ?

What is the exchange rate?

Quel est le taux de change ?

What's the cab fare to town?

Quel est le prix d'un taxi pour le centre-ville ?

Do you have Wi-Fi?

Avez-vous la Wi-Fi ?

Where can I rent a car?

Où puis-je louer une voiture ?

I would like to rent a car.

Je voudrais louer une voiture.

Where can I find an ATM (or a cash dispenser)?

Où puis-je trouver un GAB (distributeur de monnaie) ?

Which beach do you recommend?

Quelle plage recommandez-vous ?

What are your main points of interest?

Quels sont vos principaux points d'intérêt ?

Where can I get the ferry?

Où puis-je prendre le ferry ?

Where is the market ?

Où se trouve le marché ?

Can I try the local beer?

Est-ce que je pourrai avoir la bière locale ?

Where is the nearest bank?

Où est la banque la plus proche ?

Do you have stamps?

Avez-vous des timbres ?

Where is the Post Office?

Où se trouve la Poste ?

Where is the currency exchange office?

Où se trouve le bureau de change ?

Where is the tourist office ?

Où est l'office du tourisme ?

Where is the police office ?

Où se trouve le poste de police ?

Un peu de vocabulaire (Some vocabulary)

Au marché

Ananas	Pineapple
Cannelle	Cinnamon
Canne à sucre	Sugar Cane
Carambole	Star Fruit/ carambola
Clous de girofle	Cloves
Epices	Spices
Gingembre	Ginger
Glaces	Ice-cream
Goyave	Guava
Mangue	Mango

Au magasin

Crème solaire	Sunscreen
Lunettes de soleil	Sunglasses
Pantalon	Pants/trousers
Sandales	slippers

Appréciations

Bien	Good
Chic	Classy, chic
Parfait[e]	Perfect
Court	Short
Grand(e)	Big, large
Long(ue)	Long
Petit(e)	Small
Serré(e)	Tight
Peu	Little
Trop, très	Very
Un peu trop	A little too much

Au restaurant

Assiette	Plate
Couteau	Knife
Fourchette	Fork
Serviette	Napkin
Verre	Glass
Viande	Meat
Cuisson :	
Saignant	Rare
À point	Medium
Bien cuit	Welldone
Poisson	Fish
Vivaneau	Redsnapper
Loup des Caraïbes	Seabass
Morue	Codfish
Lentilles	Lentils
Ignames	Yams
Riz	Rice
Accras	Accras (codfishfritters)
Haricot rouge	Redbeans
Entrée	Apetizer
Plat de résistance	Main course
Dessert	Desert
Eau plate	Still water
Eau gazeuse	Sparkling water
Vin blanc / Vin rouge/	White wine/ Red/ Wine
Bière	Beer
Jus de fruit	Fruit juice
Glaçon	Ice
Glaces	Ice-cream
Pain	Bread
Piment	Hot pepper
Sel	Salt
Poivre	Pepper

Les équivalences de taille (Size chart)

FEMMES - Prêt à porter - Women - Ready-made

France	34	36	38	40	42	44	46	48	50
UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Allemagne	32	34	36	38	40	42	44	46	48
Italie	38	40	42	44	46	48	50	52	54
Espagne	34	36	38	40	42	44	46	48	50
USA	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	XS	S	M	M	L	L	XL	XL	2X

Chaussures - Shoes

Europe	35	36	37	38	39	40	41	42
UK	2 1/2	3 1/2	4	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2
USA / Canada	5	6	6 1/2	7 1/2	8 1/2	9	9 1/2	10

HOMMES - Cols de chemise - Men - shirt collar

Europe	36	37	38	39	40	41	42	43
UK	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17
USA / Canada	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17 1/2

T-shirt - T-shirt

Europe	87	91	97	102	107	112	117	122
UK	34	36	38	40	42	44	46	48
USA / Canada	S	M	M	L	XL	XL	XXL	XXL

Chaussures - Shoes

Europe	38	39	40	41	42	43	44	45
UK	5 1/2	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9 1/2	10 1/2
USA / Canada	6	7	7 1/2	8	8 1/2	9	10	11

Communiquer avec...



UN ITALOPHONE

Accueillir p. 10

Renseigner p. 11

Payer p. 12

Remercier p. 12

Problèmes de compréhension p. 12

Questions fréquentes p. 13

Un peu de vocabulaire p. 14

Les équivalences de taille p. 15



Accueillir (Accogliere)

Bonjour... Madame,
Mademoiselle, Monsieur

Bienvenue

Comment allez-vous?

Buongiorno... Signora, Signorina, ignore
[Bouonedjiorno...Siniora, Siniarina, Siniore]

Benvenuto/i [Bévnénouto/i]

Come va? [Kômé va?]

Renseigner (Informare)

Bonjour, est-ce que je peux vous aider ?

Est-ce que vous cherchez quelque chose en particulier ?

Avec plaisir, venez avec moi, je vous montre...

Très bien. Faites-moi savoir si vous avez besoin de moi. Je serai à côté.

Est-ce pour vous ou pour offrir ?

Quelle est votre taille ?

C'est un(e) très joli(e)...

Essayez-le ! Vous verrez par vous-même !

Venez avec moi, je vous amène à la cabine d'essayage, c'est par là.

Voulez-vous encore regarder autre chose ?

Etes-vous satisfait[e] de votre choix ?

Puis-je vous aider pour quelque chose d'autre ?

Au restaurant (Al ristorante)

Que souhaitez-vous boire / manger ?

À la boutique (Nel Negozio)

Buongiorno, posso aiutarla? [Bouonedjiorno, posso aioutarla ?]

Cercate qualcosa in particolare?
[Tcherkaté koualkoza inne partikolaré?]

Prego, venga con me, le faccio vedere...
[Prègo, vénga kommé, lé fatchio védéré]

Molto bene. Se ha bisogno di me, mi dica. Sono qui a sua disposizione. [Molto béné. Cé a bizonio di mé, mi dika. Sono a soua disopsitioné]

E' per voi o è un regalo? [È pèr voi ô è oune régalo ?]

Qual è la vostra taglia? [Koualè è la vostra tallya?]

E' molto carino [a]... [È molto karino/a ...]

Lo provi ! Così vedrà meglio! [Lo provi ! Kozi vedra mellyo!]

Venga con me, la accompagno nella cabina di prova, è di qua. [Vénga kommé, la akkompanio néla kabina di prova, è di koua]

¿quiere ver otras cosas?
[quiéré ver otrass cossass?]

E' soddisfatto[a] della sua scelta?
[È sodisfatto/a déla soua chelta?]

Posso aiutarla per qualche altra cosa?
[Posso aioutarla pére koualké altra koza ?]

Cosa desiderate bere / mangiare?
[koza dézidératé béré / mandjiaré ?]

Payer (Pagare)

Venez avec moi à la caisse, s'il vous plaît.	<i>Venite con me alla cassa, per piacere</i> [Vénité komé ala cassa, pèr piatchèré]
Comment souhaitez-vous payer ?	<i>Come volete pagare?</i> [Komé volété pagaré ?]
Voici votre monnaie et votre reçu.	<i>Ecco il suo resto e lo scontrino</i> [Ekko il souo resto é lo skontrino]

Remercier (Ringraziare)

Merci beaucoup pour votre achat et à une prochaine fois. Profitez bien du reste de votre séjour à la Martinique.	<i>Grazie mille per il vostro acquisto e alla prossima volta. Approfittate del resto delle vacanze in Martinica.</i> [Gratsié milé pèr il vostro akouisto é ala prossima volta. Aprofitaté déle resto délé vakantsé in Martinica.]
Merci beaucoup et à très bientôt.	<i>Grazie mille e a presto.</i> [Gratsié milé é a presto]
Merci de votre visite. Au revoir et bonne journée.	<i>Grazie della vostra visita.</i> [Gratsié déla vostra vizita] <i>Arrivederci e buona giornata.</i> [Arrivedertchi é bouona djornata]
Bonne fin de séjour. Au plaisir de vous revoir !	<i>Buon soggiorno.</i> [Bouone sodjorno] <i>Arrivederci e a presto!</i> [Arrivedertchi é a presto !]

Si vous avez du mal à comprendre (Se non riuscite a capire)

Pouvez-vous répéter ?	<i>Puo' ripetere, per piacere?</i> [Pouo ripèteré, pèr piatchèré ?]
Excusez-moi.	<i>Mi scusi.</i> [Mi skouzi]
Pourriez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?	<i>Puo' parlare più piano, per piacere?</i> [Pouo parlaré piou piano, pèr piatchèré ?]
Pardon ?	<i>Prego?</i> [Prègo?]
Excusez-moi, je n'ai pas compris.	<i>Mi scusi, non ho capito.</i> [Mi skouzi, nono kapito]

Questions fréquentes des touristes (Domande frequenti dei turisti)

Dov'è il centro della città?	Où est le centre-ville ?
Dove posso trovare un giornale?	Où puis-je trouver un journal ?
Dove posso trovare i gabinetti pubblici?	Où puis-je trouver des toilettes ?
Ci sono dei gabinetti pubblici nelle vicinanze?	Y a-t-il des toilettes près d'ici ?
Quanto distano ?	C'est à quelle distance ?
A sinistra / A destra / Diritto	Sur la gauche / Sur la droite / Tout droit
Quanto costa?	Combien cela coûte ?
Posso pagare con la carta di credito ?	Est-ce que je peux payer avec ma carte de crédit ?
Posso pagare in dollari americani ?	Est-ce que je peux payer en dollars US ?
A quanto è il cambio ?	Quel est le taux de change ?
Qual è la tariffa di un taxi per raggiungere il centro della città?	Quel est le prix d'un taxi pour le centre-ville ?
Avete il Wi-Fi?	Avez-vous la Wi-Fi ?
Dove posso noleggiare una macchina ?	Où puis-je louer une voiture ?
Vorrei prendere una macchina in noelggio?.	Je voudrais louer une voiture.
Dove posso trovare un distributore automatico per fare un prelievo?	Où puis-je trouver un GAB (distributeur de monnaie ?)
Quale spiaggia mi consiglia ?	Quelle plage recommandez-vous ?
Quali sono i vostri principali punti di interesse ?	Quels sont vos principaux points d'intérêt ?
Dove si prende il traghetto ?	Où puis-je prendre le ferry ?
Dove si trova il mercato ?	Où se trouve le marché ?
Posso avere una birra locale?	Est-ce que je pourrai avoir la bière locale ?
Qual è la banca più vicina ?	Où est la banque la plus proche ?
Avete dei francobolli ?	Avez-vous des timbres ?
Dove si trova l'Ufficio Postale?	Où se trouve la Poste ?
Dove posso trovare un cambio valute?	Où se trouve le bureau de change ?
Dove si trova l'ufficio del turismo?	Où est l'office du tourisme ?
Dove si trova la Polizia?	Où se trouve le poste de police ?

Un peu de vocabulaire (Repertorio di parole)

Au marché

Ananas	Ananas
Cannelle	Cannella
Canne à sucre	Canna da zucchero
Carambole	Carambola
Clous de girofle	Chiodi di garofano
Epices	Spezie
Gingembre	Zenzero
Glaces	Gelato
Goyave	Guava
Mangue	Mango

Au magasin

Crème solaire	Crema solare
Lunettes de soleil	Occhiali da sole
Pantalon	Pantaloni
Sandale	Sandali

Appréciations

Bien	Bene
Chic	Elegante
Parfait(e)	Perfetto (a)
Court	Corto
Grand(e)	Grande / Largo (a)
Long(ue)	Lungo (a)
Petit(e)	Piccolo (a)
Serré(e)	Stretto (a)
Peu	Poco
Trop, très	Troppo, molto
Un peu trop	Un po' troppo

Au restaurant

Assiette	Piatto
Couteau	Coltello
Fourchette	Forchetta
Serviette	Tovagliolo
Verre	Bicchiere
Viande	Carne
Cuisson :	Cottura
Saignant	Al sangue
À point	A puntino
Bien cuit	Ben cotta
Poisson	Pesce
Vivaneau	Lutianido
Loup des Caraïbes	Ombrina
Morue	Merluzzo
Lentilles	Lenticchie
Ignames	Ignami
Riz	Riso
Accras	Frittelle
Haricot rouge	Fagioli rossi
Entrée	Antipasto
Plat de résistance	Piatto principale
Dessert	Dessert/ il dolce
Eau plate	Acqua semplice
Eau gazeuse	Acqua gassata
Vin blanc/Vin rouge	Vino bianco/Vino rosso
Bière	Birra
Pain	Pane
Jus de fruit	Succo di frutta
Glaçon	Ghiaccio
Glaces	Gelato
Piment	Peperoncino
Sel	Sale
Poivre	Pepe

Les équivalences de taille (Equivalenze delle taglie)

FEMMES - Prêt à porter - Donna - prêt à porter

France	34	36	38	40	42	44	46	48	50
UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Allemagne	32	34	36	38	40	42	44	46	48
Italie	38	40	42	44	46	48	50	52	54
Espagne	34	36	38	40	42	44	46	48	50
USA	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	XS	S	M	M	L	L	XL	XL	2X

Chaussures - Scarpe

Europe	35	36	37	38	39	40	41	42
UK	2 1/2	3 1/2	4	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2
USA / Canada	5	6	6 1/2	7 1/2	8 1/2	9	9 1/2	10

HOMMES - Cols de chemise - Collo di camicia

Europe	36	37	38	39	40	41	42	43
UK	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17
USA / Canada	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17 1/2

T-shirt - Maglietta

Europe	87	91	97	102	107	112	117	122
UK	34	36	38	40	42	44	46	48
USA / Canada	S	M	M	L	XL	XL	XXL	XXL

Chaussures - Scarpe

Europe	38	39	40	41	42	43	44	45
UK	5 1/2	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9 1/2	10 1/2
USA / Canada	6	7	7 1/2	8	8 1/2	9	10	11

Communiquer avec...



UN GERMANOPHONE

- Accueillir - p. **16**
- Renseigner - p. **17**
- Payer - p. **18**
- Remercier - p. **18**
- Problèmes de compréhension - p. **18**
- Questions fréquentes - p. **19**
- Un peu de vocabulaire - p. **20**
- Les équivalences de taille - p. **21**



Accueillir (Empfangen)

Bonjour... Madame,
Mademoiselle, Monsieur
Bienvenue
Comment allez-vous?

Guten Tag. [Goûtène Tâgue] (on ne rajoute pas Madame ou Mademoiselle ou Monsieur, sauf quand on connaît le nom)
Willkommen [vil-komène]
Wie geht es Ihnen? [vî guète èsse î nène ?]

Renseigner (Auskunft geben) À la boutique (Im Geschäft)

- Bonjour, est-ce que je peux vous aider ? *Guten Tag, kann ich Ihnen helfen?*
[Goûtène Tâgue, canne iche î nène hêl-fène ?]
- Est-ce que vous cherchez quelque chose en particulier ? *Suchen Sie etwas bestimmtes?*
[Zoukène zî ètte-vasse bé-chtîme-tèsse ?]
- Avec plaisir, venez avec moi, je vous montre... *Gerne, kommen Sie bitte, ich zeige Ihnen...*
[Guèrne, komène zî bittai, iche tsaigue î nène...]
- Très bien. Faites-moi savoir si vous avez besoin de moi. Je serai à côté. *Prima. Bitte lassen Sie mich wissen, wenn Sie mich brauchen. Ich bin in der Nähe.* [Prima. Bittai lassène zî miche vissène vène zî miche braoukène. Iche binne inne dère nâi-e.]
- Est-ce pour vous ou pour offrir ? *Ist es für Sie oder ist es ein Geschenk?*
[Iste èsse fure zî odère izt èsse aîne Gué-chènque ?]
- Quelle est votre taille ? *Was ist Ihre Grösse?* [Vasse iste îreu grasse ?]
- C'est un(e) très joli(e)... *Es ist ein sehr schön...* [Esse iste aîne séa schœne ...]
- Essayez-le ! Vous verrez par vous-même ! *Probieren Sie es an ! Sie werden es selber sehen !*
[Probîrène zî èsse âne ! Zî vaidène èsse sêlberè sé-ène !]
- Venez avec moi, je vous amène à la cabine d'essayage, c'est par là. *Kommen Sie, ich bringe Sie zur Umkleidekabine, sie ist dort.*
[komène zî, iche bringue zî tsour Oum-klaide-cabine, zî iste dorte.]
- Voulez-vous encore regarder autre chose ? *Möchten Sie noch etwas anderes sehen?*
[Mœch-tène zî nok ette-vasse âne-dé-rèsse sé-ène ?]
- Etes-vous satisfait(e) de votre choix ? *Sind Sie mit Ihrer Wahl zufrieden?*
[Zînte zî mitte îreur Vâl tsou-frîdène ?]
- Puis-je vous aider pour quelque chose d'autre ? *Kann ich Ihnen sonst noch weiter helfen?*
[Canne iche î nène sonnste nok waîta hêlfène ?]

Au restaurant (Im Restaurant)

Que souhaitez-vous boire / manger ?

Was möchten Sie trinken / essen?
[Vasse mœch-tène zî trinquène / èssène ?]

Payer (Zahlen)

Venez avec moi à la caisse, s'il vous plaît.

Bitte kommen Sie mit mir zur Kasse.
[Bittai komène zî mitte mire tsour kâsse]

Comment souhaitez-vous payer ?

Wie möchten Sie zahlen ?
[Vî mœch-tène zî tsâ-lène ?]

Voici votre monnaie et votre reçu.

Hier sind Ihr Wechselgeld und Ihre Quittung. [Hîre sînte îre Vaixel-guêlte ounte îreu Kvittoungue.]

Remercier (Danken)

Merci beaucoup pour votre achat et à une prochaine fois. Profitez bien du reste de votre séjour à la Martinique.

Vielen Dank für Ihren Einkauf und bis zum nächsten Mal.
[Filène Dâque fure îrene Aine-kaouffe ounte bisse balte.]
Haben Sie noch einen schönen Aufenthalt auf Martinique !
[Hâbène zî nok aî-nène chœ-nène Aouffe-ènte-halte aouffe Martinique !]

Merci beaucoup et à très bientôt.

Vielen Dank und bis ganz bald. [Filène Dâque ounte bisse gânts balte.]

Merci de votre visite.
Au revoir et bonne journée.

Vielen Dank für Ihren Besuch. [Filène Dâque fure îrene Bézouk.]
Auf Wiedersehen und einen schönen Tag.
[Aouffe vîdeur-sé-ène ounte aî-nène chœ-nène Tâgue.]

Bonne fin de séjour.
Au plaisir de vous revoir !

Einen schönen Aufenthalt. [Aî-nène chœ-nène Aouffe-ènte-halte]
Ich freue mich, Sie wieder zu sehen.
[Iche froî-e miche, zî vîdeur tsou zé-ène.]

Si vous avez du mal à comprendre (Wenn Sie nicht verstehen)

Pouvez-vous répéter ?

Können Sie das bitte wiederholen ?
[Kœnène zî dâz bittai vîdeur-hôlène ?]

Excusez-moi

Entschuldigen Sie [Ènte-choul-di-guène zî]

Pourriez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?

Können Sie bitte langsamer sprechen?
[Kœnène zî bittai lîng-sâmeur chprè-chène ?]

Pardon ?

Bitte ? [Bittai ?]

Excusez-moi, je n'ai pas compris

Entschuldigung, ich habe nicht verstanden.
[Ènte-choul-di-goung, iche hâb-e nichte fer-chtâne-dène.]

Questions fréquentes des touristes (Häufige Fragen der Touristen)

Wo ist das Stadtzentrum?

Où est le centre-ville ?

Wo kann ich eine Zeitung finden?

Où puis-je trouver un journal ?

Wo kann ich eine Toilette finden?

Où puis-je trouver des toilettes ?

Gibt es hier Toiletten?

Y a-t-il des toilettes près d'ici ?

Wie weit ist das?

C'est à quelle distance ?

Links / Rechts / Geradeaus

Sur la gauche / Sur la droite / Tout droit

Wieviel kostet das?

Combien cela coûte ?

Kann ich mit meiner Kreditkarte zahlen?

Est-ce que je peux payer avec ma carte de crédit ?

Kann ich mit US Dollar zahlen?

Est-ce que je peux payer en dollars US ?

Wie ist der Wechselkurs?

Quel est le taux de change ?

Was kostet ein Taxi in die Stadt?

Quel est le prix d'un taxi pour le centre-ville ?

Haben Sie Wi-Fi / W-LAN?

Avez-vous la Wi-Fi ?

Wo kann ich ein Auto mieten?

Où puis-je louer une voiture ?

Ich möchte ein Auto mieten.

Je voudrais louer une voiture.

Wo finde ich einen Bankautomaten / Geldautomaten?

Où puis-je trouver un GAB (distributeur de monnaie) ?

Welchen Strand empfehlen Sie?

Quelle plage recommandez-vous ?

Was sind Ihre Haupt-Sehenswürdigkeiten?

Quels sont vos principaux points d'intérêt ?

Wo kann ich die Fähre nehmen?

Où puis-je prendre le ferry ?

Wo befindet sich der Markt ?

Où se trouve le marché ?

Kann ich bitte einheimisches Bier haben?

Est-ce que je pourrai avoir la bière locale ?

Wo ist die nächste Bank ?

Où est la banque la plus proche ?

Haben Sie Briefmarken?

Avez-vous des timbres ?

Wo befindet sich die Post?

Où se trouve la Poste ?

Wo ist das Wechselbüro?

Où se trouve le bureau de change ?

Wo ist das Fremdenverkehrsbüro ?

Où est l'office du tourisme ?

Wo ist die Polizeiwache?

Où se trouve le poste de police ?

Un peu de vocabulaire (Anhang Wörterliste Vokabular)

Au marché

Ananas	Ananas
Cannelle	Zimt
Canne à sucre	Zuckerrohr
Carambole	Sternfrucht
Clous de girofle	Nelken / Gewürznelken
Epices	Gewürze
Gingembre	Ingwer
Glaces	Eiskrem
Goyave	Guave
Mangue	Mango

Au magasin

Crème solaire	Sonnencreme
Lunettes de soleil	Sonnenbrille
Pantalon	Hose
Sandale	Sandale / flip flops

Appréciations

Bien	Gut
Chic	Schick
Parfait(e)	Perfekt
Court	Kurz
Grand(e)	Gross
Long(ue)	Lang
Petit(e)	Klein
Serré(e)	Eng
Peu	Wenig
Trop, très	Zu, sehr
Un peu trop	Ein bisschen zu... / Ein bisschen zu sehr / Ein bisschen zu viel

Au restaurant

Assiette	Teller
Couteau	Messer
Fourchette	Gabel
Serviette	Serviette
Verre	Glas
Viande	Fleisch
Cuisson :	
Saignant	Blutig
À point	Medium
Bien cuit	Durch / Durchgebraten
Poisson	Fisch
Vivaneau	Red Snapper / Schnapperfisch
Loup des Caraïbes	Roter Trommler
Morue	Stockfisch
Lentilles	Linsen
Ignames	Yamwurzeln
Riz	Reis
Accras	Accras (Stockfisch-Krapfen)
Haricot rouge	Kidney-Bohnen
Entrée	Vorspeise
Plat de résistance	Hauptspeise
Dessert	Nachtisch / Dessert
Eau plate	Stilles Mineralwasser
Eau gazeuse	Sprudelwasser / Mineralwasser mit Kohlensäure
Vin blanc/Vin rouge	Weisswein / Rotwein
Bière	Bier
Jus de fruit	Fruchtsaft
Glaçon	Eiswürfel
Glaces	Eis / Eiskrem
Pain	Brot
Piment	Piment
Sel	Salz
Poivre	Pfeffer

Les équivalences de taille (Entsprechungen Kleidergrößen)

FEMMES - Prêt à porter - Damen - Kleidung

France	34	36	38	40	42	44	46	48	50
UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Allemagne	32	34	36	38	40	42	44	46	48
Italie	38	40	42	44	46	48	50	52	54
Espagne	34	36	38	40	42	44	46	48	50
USA	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	XS	S	M	M	L	L	XL	XL	2X

Chaussures - Schuhe

Europe	35	36	37	38	39	40	41	42
UK	2 1/2	3 1/2	4	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2
USA / Canada	5	6	6 1/2	7 1/2	8 1/2	9	9 1/2	10

HOMMES - Cols de chemise - Herren - Hemdkragen

Europe	36	37	38	39	40	41	42	43
UK	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17
USA / Canada	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17 1/2

T-shirt - T-shirt

Europe	87	91	97	102	107	112	117	122
UK	34	36	38	40	42	44	46	48
USA / Canada	S	M	M	L	XL	XL	XXL	XXL

Chaussures - Schuhe

Europe	38	39	40	41	42	43	44	45
UK	5 1/2	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9 1/2	10 1/2
USA / Canada	6	7	7 1/2	8	8 1/2	9	10	11

Communiquer avec...



UN HISPANOPHONE

Accueillir p. **22**

Renseigner p. **23**

Payer p. **24**

Remercier p. **24**

Problèmes de compréhension p. **24**

Questions fréquentes p. **25**

Un peu de vocabulaire p. **26**

Les équivalences de taille p. **27**



Accueillir (Acoger)

Bonjour... Madame,
Mademoiselle, Monsieur

Bienvenue

Comment allez-vous ?

Buenos días... señora, señorita, señor
[Buénošliass... sénióra, sénióríta, séniór]

¡Bienvenido! (bienvenidos, bienvenida, bienvenidas)
[Biénbénido! (biénbénidos, biénbénida, biénbénidass)]

(Usted) ¿Cómo estás? [Como ésta?]

Renseigner (Informarse)

À la boutique (En la tienda)

Bonjour, est-ce que je peux vous aider ?

Buenos días ¿cómo puedo ayudarle?
[Buénošliass, como pouédo ayoudarlé]

Est-ce que vous cherchez quelque chose en particulier ?

¿Se necesita algo en particular?
[Sé nécessita algo èn particoular ?]

Avec plaisir, venez avec moi, je vous montre...

Es un placer, ven conmigo, voy a mostrarle...
[Éss une plasser, bène conmigo, voy a mostrarlé]

Très bien. Faites-moi savoir si vous avez besoin de moi. Je serai à côté.

Muy bien, si necesitas algo, me avisas.
[Mouibién, si néssésitass algo, mé abissass]

Est-ce pour vous ou pour offrir ?

¿Es para usted o para ofrecer? [Éss para oustèd o para ofrécèr ?]

Quelle est votre taille ?

¿Cuál es su talla? [Couvàla éss sou tajá?]

C'est un(e) très joli(e)...

Es preciosa... [Éss preciosa]

Essayez-le ! Vous verrez par vous-même !

¡Pruebe lo (la) y verá! [Prouébélo(la) i béréiss!]

Venez avec moi, je vous amène à la cabine d'essayage, c'est par là.

Venga conmigo en al vestidor.
[Bénga conmigo en al bestidor]

Voulez-vous encore regarder autre chose ?

¿Quiere ver otras cosas? [Quiéré ver otrass cossass ?]

Etes-vous satisfait(e) de votre choix ?

¿Estás satisfecho (a)? [Éstas satisfécho(a) ?]

Puis-je vous aider pour quelque chose d'autre ?

¿Hay algo más en que pueda le ayudar?
[Ail algo mass èn qué lé pouéda ayoudar?]

Au restaurant (En el restaurante)

Que souhaitez-vous boire / manger ?

¿Desearía algo para comer o beber?
[Déséria algo para comère o bébère?]

Payer (Pagar)

Venez avec moi à la caisse, s'il vous plaît.	<i>Venga(n) conmigo a la caja, por favor.</i> [Bèngane conmigo a la cara, por favor]
Comment souhaitez-vous payer ?	<i>¿Cómo desea(n) pagar, con tarjeta de crédito o en efectivo?</i> [Como déséass pagar, con tarréta dé crédito o énéféctibo ?]
Voici votre monnaie et votre reçu.	<i>Tome su cambio y el recibo.</i> [Tomé sou cambio i élrecibo]

Remercier (Agradecer)

Merci beaucoup pour votre achat et à une prochaine fois. Profitez bien du reste de votre séjour à la Martinique.	<i>Muchas gracias por su compra.</i> [Mouchass graciass por sou compra.] <i>Disfrute(n) del resto de su estancia en Martinica.</i> [Disfrouten del resto de sou estanssia en Martinica]
Merci beaucoup et à très bientôt.	<i>Muchas gracias y hasta pronto.</i> [Mouchass gracias i hassta pronto]
Merci de votre visite. Au revoir et bonne journée.	<i>Muchas gracias por su visita</i> [Mouchass gracias por sou bisita] <i>¡Adiós y pasa un buen día!</i> [Adioss i passa oun bouèn día]
Bonne fin de séjour. Au plaisir de vous revoir !	<i>¡Disfrute de su estancia!</i> [Disfroutè dé sou estancia!] <i>Será un placer volver a verlos.</i> [Sérà oun placère bolbère a berloss]

Si vous avez du mal à comprendre (Si tiene dificultad para entender)

Pouvez-vous répéter ?	<i>¿Puedes repetir, por favor?</i> [Pouédé répétir por favor ?]
Excusez-moi.	<i>Disculpe.</i> [Disscoulpé ?]
Pourriez-vous parler plus lentement, s'il vous plaît ?	<i>¿Puedes hablar más despacio por favor?</i> [Pouédéss hablar mass déspacio por favor ?]
Pardon ?	<i>¿Perdón?</i> [Pèrdone?]
Excusez-moi, je n'ai pas compris.	<i>Disculpe, no entiendo nada.</i> [Disscoulpé, no éntièndo nada]

Questions fréquentes des touristes (Preguntas frecuentes)

¿Dónde está el centro de la ciudad?	Où est le centre-ville ?
¿Dónde puedo encontrar un periódico?	Où puis-je trouver un journal ?
¿Dónde están los servicios, por favor?	Où puis-je trouver des toilettes ?
¿Dónde están los aseos/banos más cerca de aquí?	Y a-t-il des toilettes près d'ici ?
¿A qué distancia está?	C'est à quelle distance ?
¿A la izquierda, a la derecha, siga todo recto?	A gauche / a droite / Tout droit
¿Cuánto vale?	Combien cela coûte ?
¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?	Est-ce que je peux payer avec ma carte de crédit ?
¿Puedo pagar con dólares?	Est-ce que je peux payer en dollars US ?
¿Cuál es el tipo de cambio?	Quel est le taux de change ?
¿Cuánto cuesta un taxi hasta el centro de la ciudad?	Quel est le prix d'un taxi pour le centre-ville ?
¿Tienes la Wi-Fi?	Avez-vous la Wi-Fi ?
¿Dónde se puede alquilar un carro?	Où puis-je louer une voiture ?
Me gustaría alquilar un carro.	Je voudrais louer une voiture.
¿Dónde está el cajero automático más cercano?	Où puis-je trouver un GAB (distributeur de monnaie) ?
¿Qué playa recomienda?	Quelle plage recommandez-vous ?
¿Qué lugares de interés se pueden visitar por aquí?	Quels sont vos principaux points d'intérêt ?
¿Dónde se coge el ferry?	Où puis-je prendre le ferry ?
¿Dónde está el mercado?	Où se trouve le marché ?
¿Una cerveza local, por favor?	Est-ce que je pourrai avoir la bière locale ?
¿Dónde está el banco más cercano?	Où est la banque la plus proche ?
¿Tiene sellos?	Avez-vous des timbres ?
¿Dónde está la Oficina de Correos?	Où se trouve la Poste ?
¿Dónde está el cambio?	Où se trouve le bureau de change ?
¿Dónde está la oficina de turismo?	Où est l'office du tourisme ?
¿Dónde está la estación de policía?	Où se trouve le poste de police ?

Un peu de vocabulaire (Un poco de vocabulario)

Au marché

Ananas	Piña
Cannelle	Canela
Canne à sucre	Caña de azúcar
Carambole	Carambolas
Clous de girofle	Clavo
Epices	Espicias
Gingembre	Jengibre
Glaces	Gelato
Goyave	Guayaba
Mangue	Mango

Au magasin

Crème solaire	Protector solar
Lunettes de soleil	Gafas de sol
Pantalon	Pantalón
Sandale	Sandalia

Appréciations

Bien	Bien
Chic	Elegante
Parfait(e)	Perfecto (a)
Court	Corto (a)
Grand(e)	Grande
Long(ue)	Largo (a)
Petit(e)	Pequeño (a)
Serré(e)	Apretado (a)
Peu	Poco
Trop, très	Demasiado muy

Au restaurant

Assiette	Plato
Couteau	Cuchillo
Fourchette	Tenedor
Serviette	Servilleta
Verre	Vaso
Viande	Carne
Cuisson	Cocción
Saignant	Poco hecho
À point	En su punto
Bien cuit	Muy hecho
Poisson	Pescado
Vivaneau	Pargo
Loup des Caraïbes	Corvina
Morue	Bacalao
Lentilles	Lentejas
Ignames	Ñame
Riz	Arroz
Accras	Accras
Haricot rouge	Frijoles rojos
Entrée	Entremeses
Plat de résistance	Plato principal
Dessert	Postre
Eau plate	Agua mineral
Eau gazeuse	Agua con gas
Vin blanc/Vin rouge	Vino blanco / tinto
Bière	Cerveza
Pain	Pan
Jus de fruit	Zumo de frutas
Glaçon	Hielo
Glaces	Helado
Piment	Chile / Pimiento / Picante
Sel	Sal
Poivre	Pimienta

Les équivalences de taille (Guía de tallas)

FEMMES - Prêt à porter - mujeres - Prendas de vestir

France	34	36	38	40	42	44	46	48	50
UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Allemagne	32	34	36	38	40	42	44	46	48
Italie	38	40	42	44	46	48	50	52	54
Espagne	34	36	38	40	42	44	46	48	50
USA	4	6	8	10	12	14	16	18	20
	XS	S	M	M	L	L	XL	XL	2X

Chaussures - Zapatos

Europe	35	36	37	38	39	40	41	42
UK	2 1/2	3 1/2	4	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2
USA / Canada	5	6	6 1/2	7 1/2	8 1/2	9	9 1/2	10

HOMMES - Cols de chemise - Hombres - Cuello de camisa

Europe	36	37	38	39	40	41	42	43
UK	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17
USA / Canada	14	7 1/2	15	15 1/2	16	16 1/2	17	17 1/2

T-shirt - Camiseta

Europe	87	91	97	102	107	112	117	122
UK	34	36	38	40	42	44	46	48
USA / Canada	S	M	M	L	XL	XL	XXL	XXL

Chaussures - Zapatos

Europe	38	39	40	41	42	43	44	45
UK	5 1/2	6 1/2	7	7 1/2	8	8 1/2	9 1/2	10 1/2
USA / Canada	6	7	7 1/2	8	8 1/2	9	10	11



Comité Martiniquais du Tourisme

Immeuble Le Beaupré - Pointe de Jaham - 97 233 Schoelcher

Tél. : 0596 61 61 77 - Fax : 0596 61 22 72

www.martiniquetourisme.com



Partenaires



Ouvrage à destination des commerçants tiré à 2000 exemplaires - Octobre 2014
Crédit photos : CMT - Photothèque et 123rf.com / Création graphique : TAG Sarl - tagsarl.com